



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,777]

It-Tlieta, 15 ta' Ġunju, 1965
Tuesday, 15th June, 1965

[Prezz 8d.
[Price 8d.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 354]

EGHĦLUQ SNIN IR-REGINA

IL-MESSAGĠ li ġej mill-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali lill-Maestà Tagħha r-Regina huwa ppubblikat għall-informazzjoni ta' kulhadd:

"Il-Gvern u l-Poplu tal-Gzejjer Maltin jingħaqdu miegħi biex iqiegħdu quddiem il-Maestà Tiegħek b'dover umli xewqat leali u mimlija rispettt fl-okkażjoni ta' l-osservanza ufficjali ta' Eghluq Snin il-Maestà Tiegħek.

MAURICE DORMAN
Gvernatur-Generali."

Il-11 ta' Ġunju, 1965.

[Nru. 355]

AGENT PRIM MINISTRU U MINISTRU TA' L-AFFARIJIET TAL-COMMONWEALTH U L-ESTERU

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi, fuq il-parir ta' l-Onor. il-Prim Ministru, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali awtorizza illi, l-Onor. Dott. G. Felice, LL.D., Ministru ta' l-Iżvilupp Industrijali u Turizmu, jagħmel id-doveri tal-kariga ta' Prim Ministru u ordna illi l-imsemmi Onor. Dott. G. Felice, LL.D., jassumi d-doveri ta' Ministru ta' l-Affarijiet tal-Commonwealth u l-Esteru barra minn dawk tal-Ministeru tiegħu f'kull każ b'seħħ mill-14 ta' Ġunju, 1965, sakemm idum nieqes minn Malta l-Onor. Dott. G. Borg Olivier, LL.D., D.Litt. (Hons. Causa).

Il-15 ta' Ġunju, 1965.
(OPM 484/62)

GOVERNMENT NOTICES

[No. 354]

QUEEN'S BIRTHDAY

THE following message from His Excellency the Governor-General to Her Majesty The Queen is published for general information:

"The Government and People of the Maltese Islands join with me in laying before Your Majesty with humble duty loyal and respectful greetings on the occasion of the official observance of Your Majesty's Birthday.

MAURICE DORMAN
Governor-General."

11th June, 1965.

[No. 355]

ACTING PRIME MINISTER AND MINISTER OF COMMONWEALTH AND FOREIGN AFFAIRS

IT is notified for general information that, acting on the advice of the Hon. the Prime Minister, His Excellency the Governor-General has authorised the Hon. Dr. G. Felice, LL.D., Minister of Industrial Development and Tourism to perform the functions of the Office of Prime Minister and has directed that the said Hon. Dr. G. Felice, LL.D., assume the duties of Minister of Commonwealth and Foreign Affairs in addition to those of his own Ministry in each case with effect from the 14th June, 1965, during the absence from Malta of the Hon. Dr. G. Borg Olivier, LL.D., D.Litt. (Hons. Causa).

15th June, 1965.

[Nru. 356]

**AGENT MINISTRU TA'
L-IPPJANAR EKONOMIKU U
FINANZI**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi, fuq il-parir ta' l-Onor. il-Prim Ministru, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali ordna illi l-Onor. Dott. T. Caruana Demajo, LL.D., Ministru tal-Gustizzja, jassumi d-doveri ta' Ministru ta' l-Ippjanar Ekonomiku u Finanzi barra dawk tal-Ministeru tiegħu b'seħħ mill-14 ta' Ġunju, 1965, sakemm idum nieqes minn Malta l-Onor. Dott. G. Borg Olivier, LL.D., D.Litt., (Hons. Causa).

Il-15 ta' Ġunju, 1965.
(OPM 484/62)

[Nru. 357]

**NOMINA TA' AGENT CHAIRMAN
U AGENT SEGRETARJU
TAL-BOARD TAL-GVERN TA'
MALTA GĦAT-TURIZMU**

BIS-SAHHA tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 4 ta' l-Emerġenza ta' l-1958 dwar il-Board tal-Gvern ta' Malta għat-Turizmu, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali approva n-nomini li ġejjin b'seħħ mis-27 ta' Mejju, 1965:—

Is-Sur George Fabri bħala Agent Chairman tal-Board tal-Gvern ta' Malta għat-Turizmu.

Is-Sur Anthony J. Mallia bħala Agent Segretarju tal-Board tal-Gvern ta' Malta għat-Turizmu.

Il-15 ta' Ġunju, 1965.
(Sec/E/209/60)

[Nru. 358]

**ID-DIRETTUR TA'
L-AGRIKOLTURA U SAJD U
REGISTRATUR
TAL-KO-OPERATIVI JIDHOL
GĦAD-DOVERI TIEGĦU**

IL-MAGGUR V. J. Castillo, E.D., Direttur ta' l-Agricoltura u Sajd u Registratur tal-Ko-Operativi reġa' daħal għad-doveri tiegħu fit-23 ta' Mejju, 1965, u l-arrangament li għalih hemm riferenza fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 317 tal-25 ta' Mejju, 1965, huwa b'din imħassar.

Il-15 ta' Ġunju, 1965.
(LGO/6164/46)

[No. 356]

**ACTING MINISTER OF ECONOMIC
PLANNING AND FINANCE**

IT is notified for general information that, acting on the advice of the Hon. the Prime Minister His Excellency the Governor-General has directed that the Hon. Dr T. Caruana Demajo, LL.D., Minister of Justice, assume the duties of Minister of Economic Planning and Finance in addition to those of his own Ministry with effect from the 14th June, 1965, during the absence from Malta of the Hon. Dr G. Borg Olivier, LL.D., D.Litt., (Hons. Causa).

15th June, 1965.

[No. 357]

**APPOINTMENT OF ACTING
CHAIRMAN AND ACTING
SECRETARY OF THE MALTA
GOVERNMENT TOURIST BOARD**

IN exercise of the powers conferred by Section 4 of the Malta Government Tourist Board Emergency Ordinance, 1958, His Excellency the Governor-General has approved the following appointments with effect from 27th May, 1965:—

Mr George Fabri to be Acting Chairman of the Malta Government Tourist Board.

Mr Anthony J. Mallia to be Acting Secretary of the Malta Government Tourist Board.

15th June, 1965.

[No. 358]

**RESUMPTION OF DUTIES BY THE
DIRECTOR OF AGRICULTURE
AND FISHERIES AND REGISTRAR
OF CO-OPERATIVE SOCIETIES**

MAJOR V. J. Castillo, E.D., Director of Agriculture and Fisheries and Registrar of Co-operative Societies resumed duties on the 23rd May, 1965, and the arrangement referred to in Government Notice No. 317 of the 25th May, 1965, is hereby cancelled.

15th June, 1965.

[Nru. 359]

**AGENT AVUKAT-GENERALI
TAL-KURUNA**

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtija bl-Artikolu 92(1) tal-Kostituzzjoni ta' Malta, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali approva n-nomina ta' Dott. Michele Tufigno, LL.D., bħala Agent Avukat-Generali tal-Kuruna b'seħħ mit-13 ta' Ġunju, 1965.

Il-15 ta' Ġunju, 1965.
(OPM/E/1057/56).

[No. 359]

**ACTING CROWN ADVOCATE-
GENERAL**

IN exercise of the powers conferred by Section 92(1) of the Constitution of Malta, His Excellency the Governor-General has approved the appointment of Dr Michele Tufigno, LL.D., as Acting Crown Advocate-General with effect from 13th June, 1965.

15th June, 1965.

[Nru. 360]

NOMINI — APPOINTMENTS

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Joseph C. Gatt, D.F.H. (Hons.) Graduate I.E.E.	Board ta' l-Elettriku ta' Malta <i>Malta Electricity Board</i>	Inġinier Anzjan Temporanju <i>Temporary Senior Engineer</i> (OPM/E/377/54)	31.12.64
* Mr Anthony Tabone	Xogħol u Emigrazzjoni <i>Labour and Emigration</i>	Labour Officer (OPM/E/223/59/1)	10. 5.65
* Mr Vincent A. Borg Grixti	do.	Labour Officer (OPM/E/223/59/1)	22. 5.65

* bi prova għal sena.
Il-15 ta' Ġunju, 1965.

* on probation for one year.
15th June, 1965.

[Nru. 361]

PROĠETT TA' HOME OWNERSHIP

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 103 ta' l-1965 dwar l-għoti ta' emfitewsi ta' numru ta' *Home-Ownerships Sites* f'Santa Luċija u l-Imsieraħ, il-Gvern issa iddeċieda li jneħhi s-sistema ta' depożitu ta' l-ammonti mogħtija b'self u għotja ma' l-Accountant-Generali u li flokha tid-ħol is-sistema ta' pagamenti diretti li jsiru mis-Segretarju tad-Djar jew xi persuna oħra delegata għal dan l-iskop. Għalhekk il-paragrafu 7 tan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 103 ta' l-1965 huwa b'dan emendat.

Il-15 ta' Ġunju, 1965.

[No. 361]

HOME OWNERSHIP SCHEME

WITH reference to Government Notice No. 103 of 1965 in respect of the grant on emphyteusis of a number of Home-Ownerships Sites at Santa Lucia and Msieraħ, Government has now decided to drop the system of deposit of the amounts given on loan and grant with the Accountant General and to substitute therefor the system of direct payments to be made by the Housing Secretary or other person delegated for the purpose. To this extent paragraph 7 of Government Notice No. 103 of 1965 is hereby amended.

15th June, 1965.

[Nru. 362]

APPLIKAZZJONI GĦAL GĦAJNUNA

IL-BOARD dwar l-Għajnuna lill-Industriji irċieva l-applikazzjoni li ġejja għal għajnuna, jiġifieri,

Industrija	Għajnuna Mitluba
<p>Produzzjoni ta' ingravati maħdumin bin-<i>knitting</i> bil-kwalitajiet kollha tal-ħjata.</p> <p>(AIB 272)</p>	<p>i) <i>Relief</i> mit-taxxa dwar <i>l-Income</i>;</p> <p>ii) Eżenzjoni mid-dazju tad-dwana fuq makkinarju u t-tagħmir.</p> <p>iii) Eżenzjoni mid-dazju tad-dwana fuq materja prima;</p> <p>iv) Esklusività biex jiffabbrikaw għal 15-il sena.</p>

Kull persuna li toġġezzjona għall-ghoti tal-għajnuna msemmija hawn fuq tista' tibgħat din l-oġġezzjoni liċ-Chairman, Board dwar l-Għajnuna lill-Industriji, fi żmien 14-il ġurnata mid-data ta' dan l-avviż skond il-paragrafu 3 tat-Tieni Skeda ta' l-Ordinanza ta' Emergenza Nru. XXI ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji, kif emendata.

Il-15 ta' Ġunju, 1965.

[No. 362]

APPLICATIONS FOR AIDS

THE Aids to Industries Board has received the following application for aid, namely,

Industry	Assistance Sought
<p>Production of knitted ties in all sorts of yarns.</p>	<p>i) Income tax relief;</p> <p>ii) Customs duty exemption on machinery and equipment;</p> <p>iii) Customs duty exemption on raw materials;</p> <p>iv) Exclusivity to manufacture for 15 years.</p>

Any person who objects to the grant of the above aids may submit his objection thereto to the Chairman, Aids to Industries Board, within 14 days from the date of this notice in terms of paragraph 3 of the Second Schedule of the Aids to Industries Emergency Ordinance No. XXI of 1959, as amended.

15th June, 1965.

AVVIZI

**Konsenja tal-boċċi
ta' l-Erbgħa u Sittin Lotterija**

Għall-finijiet tar-regolament 19 tar-Regolamenti ta' l-1952 dwar il-Lotteriji tal-Gvern ippubblikati bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 495 tat-18 ta' Ottubru, 1952, kif ġew wara emendati, ngħarrfu b'dan illi l-konsenja mill-Board tal-Lotterija lill-Kummissjoni u l-ippakkjar mill-ġdid mill-Kummissjoni tal-boċċi li jkun fihom il-matriciġiet ta' l-Erbgħa u Sittin Lotterija tal-Gvern li għandha titla' nhar il-Ħadd, is-27 ta' Ġunju, 1965, sejr in isiru fl-Uffiċċju Principali tad-Dipartiment tal-Lottu Pubbliku, 74, Triq l-Ifran, Il-Belt Valletta, nhar is-Sibt, is-26 ta' Ġunju, 1965, mis-2.30 p.m. 'l quddiem.

Matul din l-operazzjoni l-post ikun miftuħ għall-pubbliku.

Il-15 ta' Ġunju, 1965.
(N.L. Admn. 35/65)

W. F. LEAVER,
Direttur tal-Lottu Pubbliku.

NOTICES

**Handing over of spherical cases
of the Sixty-Fourth Lottery**

For the purposes of regulation 19 of the Government Lotteries Regulations, 1952, published by Government Notice No. 495 of the 18th October, 1952, as subsequently amended, it is hereby notified that the handing over by the Lottery Board to the Commission and the repacking by the Commission of the spherical cases containing the counterfoils of the Sixty-Fourth Government Lottery due to be drawn on Sunday, the 27th June, 1965, shall be carried out at the Head Office of the Public Lotto Department, 74, Old Bakery Street, Valletta, on Saturday, 26th June, 1965, from 2.30 p.m. onwards.

During the operation the place shall be accessible to the public.

15th June, 1965.

W. F. LEAVER,
Director of Public Lotto.

**Eżami għall-Kariga ta' Stimatur
tar-Rahan fil-Monte di Pietà, Ghawdex,
Fergħa tad-Dipartiment tat-Taxxi
Interni.**

F'Lulju 1965 għandu jsir eżami għan-nomina ta' Stimatur tar-Rahan fil-Monte di Pietà, Ghawdex, Fergħa tad-Dipartiment tat-Taxxi Interni.

2. Il-kariga ta' Stimatur tar-Rahan huwa fuq in-"no establishment" u għandu salarju (issa miżjud b'żieda ta' percentaġġ approvata dan l-aħħar) ta' £320 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £10 sa £390 fis-sena.

3. In-nomina tkun fuq bażi "*whole time*" u suġġetta għar-regoli u r-regolamenti li jiggvernaw is-Servizz Ċivili ta' Malta li qegħdin isehħu bħalissa jew li jistgħu jsehħu aktar 'il quddiem, u tinvolvi li wiehed jista' jiġi trasferit skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku. Dak li jiġi nominat ikun irid imur joqgħod

**Examination for the post of Appraiser
of Pledges in the Monte di Pietà
Gozo Branch of the Inland Revenue
Department**

An examination for the recruitment of an Appraiser of Pledges in the Monte di Pietà Gozo Branch of the Inland Revenue Department will be held during July, 1965.

2. The post of Appraiser of Pledges is on no establishment and carries a salary scale (now augmented by the percentage increase recently approved) of £320 per annum rising by annual increments of £10 to £390 per annum.

3. The appointment will be on a whole-time basis and subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service and involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service. The appointee will be required to reside permanently in Gozo and will

Għawdex u ma jithalliex jeżerċita l-professjoni privata tiegħu lanqas ma jithalla jipparteċipa fl-irkantijiet li jsiru fil-Monte di Pietà.

4. Il-kandidati jridu —

a) ikollhom mill-anqas tliet snin esperjenza fis-sengħa tal-Ħaddiema tad-Deheb (ma' l-applikazzjoni għandhom jintbagħtu dokumenti dwar dan);

b) ikunu mingħajr ebda difett fiżiku jew tal-moħħ li jistgħu jfixxkluhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

ċ) ikunu ta' karattru morali tajjeb;

d) ikunu laħqu d-dsatax-il sena imma mhux l-erbghin sena fid-data iffissata biex fiha jiġu milqughin l-applikazzjonijiet. Izda jekk il-kandidat ikun diġà fis-servizz tal-Gvern, l-oghla età tista' tiġi estiża sa sitta u erbghin sena billi jitnaqqas il-perijodu tas-servizz kontinwu kull eċċess ta' l-età 'l fuq minn erbghin sena;

e) ikunu cittadini ta' Malta.

5. Il-kandidati li huma marbutin bi ftehim ta' apprendistat jistgħu ma jithallewx jiehdu n-nomina jekk ma jipprezentawx il-kunsens bil-miktub tal-prinċipali tagħhom u tad-Direttur ta' l-Emigrazzjoni u Xogħol.

6. Il-kandidati li jgħaddu mill-eżami, basta jkunu f'saħħithom medikament, jiġu nominati skond l-ordni tal-mertu li jakkwistaw fl-eżami, biex jimlew vakanzi fi żmien il-perijodu ta' validità ta' l-eżami.

7. Is-Sillabu u r-Regolamenti ta' l-eżami huma pubblikati hawn taħt:—

SILLABU

L-Ewwel Parti — Eżami ta' Kwalifika
Mass. Min.

1. *Lingwi* —

(a) Inġliż — Komponent inkluż il-kitba ta' ittri; traduzzjoni mill-Malti;

(b) Malti — Traduzzjoni mill-Inġliż 200 100

not be allowed private practice nor will he be allowed to participate in the auction sales held at the Monte di Pietà.

4. Candidates should:—

a) have had at least three years' experience in the Goldsmith's Trade (testimonials to this effect should accompany the application);

b) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

c) be of good moral character;

d) be not less than nineteen years but not more than forty years on the last day fixed for the receipt of applications. Provided, however, that if a candidate is already in Government service, the maximum age may be extended up to forty-six years by setting off the period of his continuous service against any excess of age over forty years.

e) be citizens of Malta.

5. Candidates who are bound by an agreement of apprenticeship will be precluded from appointment unless they produce the consent in writing of their employer and of the Director of Emigration and Labour.

6. Successful candidates, provided they are medically fit, will be appointed in accordance with the order of merit obtained in the examination, to fill vacancies occurring within the validity period of the examination.

7. The Syllabus and Rules of the Examination are published below:—

SYLLABUS

Part One — Qualifying Test

Max. Min.

1. *Languages* —

(a) English — Composition including letter-writing; translation from Maltese;

(b) Maltese — Translation from English 200 100

	Mass. Min.
<i>2. Aritmetika —</i>	
L-erba' regoli, b'applikazzjonijiet prattiċi ta' flus (Hin, Avoirdupois, Kapaċità, Tul u Area); Prattika; Frazzjonijiet Sempliċi (vulgari u deċimali); Imgħax Sempliċi; Proporzjon; Averages u Percentaġġ Sempliċi	200 100
<i>It-Tieni Parti</i>	
Eżami Prattiku	200 100

	Max. Min.
<i>2. Arithmetic —</i>	
The four rules, with practical applications of money (Time, Avoirdupois, Capacity, Length and Areas); Practice; Simple Fractions (vulgar and decimal); Simple Interest; Proportion; Averages and easy Percentages	200 100
<i>Part Two</i>	
Practical Test	200 100

REGOLAMENTI

1. L-eżami għandu jkun dirett minn *Panel* ta' Eżaminaturi taħt id-direzjoni tal-Bord ta' l-Eżamijiet Lokali.

2. Il-kandidati li jonqsu li jgħaddu f'xi wieħed mis-sugġetti fl-Ewwel Parti — Eżami ta' Kwalifika, jitqiesu li wehlu fl-eżami.

Dawk il-kandidati li jikkwalifikaw fl-eżami bil-miktub jiġu sottomessi għal eżami prattiku fil-valutazzjoni ta' metalli prezzjużi u haġar prezzjuż. Il-kwalitajiet persunali tal-kandidat u l-intelliġenza jiġu ikkunsidrati wkoll f'dan l-eżami.

3. L-ordni tal-mertu għandu jkun determinat biss mill-marki akkwistati fl-eżami prattiku. Fil-każ ta' kandidati li jakkwistaw l-istess numru ta' marki fl-eżami prattiku dak li jakkwista l-oġhla marki b'kollox fiż-żewġ eżamijiet jiġi mogħti preċedenza għan-nomina u l-anzjanità. L-ordni tal-mertu jiġi stabbilit f'dan is-sens.

4. Ir-riżultat ta' l-eżami jkun validu għal perijodu ta' tnax-il xahar mill-publikazzjoni.

5. Il-Bord ta' l-Eżamijiet għandu jkollu l-poter li jittratta sommarjament ma' kull kandidat illi, waqt illi jkun qiegħed isir l-eżami, jinstab hati ta' kondotta hażina jew ta' xi ksur tar-regolamenti maħruġin biex jiggwidaw il-kandidati.

RULES

1. The examination shall be conducted by a Panel of Examiners under the direction of the Board of Local Examinations.

2. Candidates who fail to obtain a pass mark in any of the subjects in Part I — Qualifying Test, shall be deemed to have failed in the examination.

Those candidates who qualify in the written test will be submitted to a practical test in valuation of precious metals and precious stones. Candidates' personal qualities and intelligence will also be considered in this test.

3. The order of merit shall be determined solely by the marks gained in the practical test. In the case of candidates who are awarded the same number of marks in the practical test the one obtaining the highest aggregate mark in both tests will be given priority for appointment and seniority. The order of merit will be established accordingly.

4. The result of the examination shall be valid for the period of twelve months from the dates of publication.

5. The Board of Local Examinations shall have power to deal summarily with any candidate who, while the examination is in progress, is found guilty of misconduct or of any breach of the instructions issued for the guidance of candidates.

6. Il-kandidati li jixtiequ jersqu għall-eżami jistgħu jakkwistaw il-formoli ta' l-applikazzjoni, dawk biss li jintlaqgħu, minghand ir-Registatur ta' l-Eżamijiet, 31, Triq Nofsinhar, Il-Belt Valletta, minn nhar it-Tnejn, il-21 ta' Ġunju, 1965.

L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikat tal-Pulizija dwar il-kondotta, u ċertifikat tat-twelid, jiġu milqughin sal-Ġimgħa, it-2 ta' Lulju, 1965.

Id-dritt preskritt huwa ta' £1 7s.

Il-15 ta' Ġunju, 1965.
Educ. 705/65.

J. P. VASSALLO,
Direttur ta' l-Edukazzjoni

(*)
**Eżami Tas-Socjetà Irjali Ta' l-Arti
Harifa 1965**

Il-kandidati li bi hsiebhom joqogħdu għall-Eżami hawn fuq imsemmi huma avzati illi applikazzjonijiet jintlaqgħu mir-Registatur ta' l-Eżamijiet fil-Fergħa ta' l-Eżamijiet, 31, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, minn nhar it-Tnejn, il-21 ta' Ġunju sa nhar il-Ġimgħa, it-2 ta' Lulju, 1965.

Detalji dwar drittijiet u sugġetti disponibbli fis-Sessjoni tal-Harifa jistgħu jiġu akkwistati mill-Fergħa ta' l-Eżamijiet.

Il-15 ta' Ġunju, 1965.

J. P. VASSALLO,
Direttur ta' l-Edukazzjoni

(*)
**Eżami tal-London Chamber of
Commerce
Harifa 1965**

Il-kandidati li bi hsiebhom joqogħdu għall-Eżami hawn fuq imsemmi huma avzati illi applikazzjonijiet jintlaqgħu mir-Registatur ta' l-Eżamijiet fil-Fergħa ta' l-Eżamijiet, 31, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, minn nhar it-Tnejn, id-19 ta' Lulju sa nhar il-Ġimgħa, it-30 ta' Lulju, 1965.

Detalji dwar drittijiet u sugġetti disponibbli fis-Sessjoni tal-Harifa jistgħu jiġu akkwistati mill-Fergħa ta' l-Eżamijiet.

Il-15 ta' Ġunju, 1965.

J. P. VASSALLO,
Direttur ta' l-Edukazzjoni

6. Prospective candidates may obtain application forms, the only ones admissible, from the Registrar of Examinations, 31, South Street, Valletta, as from Monday, 21st June.

The closing date for the submission of applications, which should be accompanied by a Police conduct certificate and a Birth Certificate, is Friday, 2nd July, 1965.

An examination fee of £1. 7s. is payable.

15th June, 1965.

J. P. VASSALLO,
Director of Education.

(*)
**Royal Society of Arts Examination
Autumn 1965**

Candidates intending to sit for the above Examination are notified that applications will be received by the Registrar of Examinations at the Examinations Branch, 31, South Street, Valletta, as from Monday, 21st June, up to Friday, 2nd July, 1965.

Details regarding fees and subjects available at the Autumn Session may be obtained from the Examinations Branch.

15th June, 1965.

J. P. VASSALLO,
Director of Education

(*)
**London Chamber of Commerce
Examination
Autumn 1965**

Candidates intending to sit the above Examination are notified that applications will be received by the Registrar of Examinations at the Examinations Branch, 31, South Street, Valletta, as from Monday 19th July up to Friday, 30th July, 1965.

Details regarding fees and subjects available at the Autumn Session may be obtained from the Examinations Branch.

15th June, 1965.

J. P. VASSALLO,
Director of Education.

AVVIZI TAL-PULIZIJA

[Nru. 79]

Sospensjoni ta' Traffiku

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmin jawn taħt fid-dati u bejn il-hinijiet indikati minhabba festi reliġ-jużi.

IL-BELT VALLETTA

Fis-17 ta' Ġunju, 1965, bejn il-5 p.m. u t-8 p.m., minn Triq San Pawl, bejn Triq l-Arcisqof u Triq Britannja; Triq l-Arcisqof, bejn Triq San Pawl u Triq il-Merkanti; Triq il-Merkanti, bejn Triq l-Arcisqof u Triq Britannja; Triq Britannja, bejn Triq il-Merkanti u Triq San Pawl.

Fil-25 ta' Ġunju, 1965, bejn l-4 p.m. u t-8 p.m. minn Triq San Pawl, bejn Triq Britannja u Triq San Duminku; Triq San Duminku, bejn Triq San Pawl u Triq Irjali; Triq Irjali bejn Triq San Duminku u Triq San Ġwann; Triq San Ġwann, bejn Triq Irjali u Triq il-Merkanti; Triq il-Merkanti; bejn Triq San Ġwann u Triq Britannja; Triq Britannja, bejn Triq il-Merkanti u Triq San Pawl.

Ir-restrizzjonijiet tat-traffiku rigward il-proċessjonijiet ta' wara nofs in-nhar f'Il-Belt Valletta fis-17 ta' Ġunju, 1965, ippubblikati bl-Avviż tal-Pulizija Nru. 63, bid-data tal-25 ta' Mejju, 1965, huma b'din ikkancellati.

IL-FURJANA

Fis-17 ta' Ġunju, 1965, bejn il-5.30 p.m. u t-8 p.m., minn Pjazza San Pubblju, Triq San Pubblju, Triq San Tumas, (jaqsam Triq Sant'Anna), Triq il-Kapuċċini, Triq il-Magazzinaġġ, Triq il-Miratur sal-Knisja.

Fis-27 ta' Ġunju, 1965, bejn il-5.30 p.m. u t-8 p.m., minn Pjazza San Pubblju, Triq Sarria, Il-Mall, Triq il-Konservatorju, Triq San Kalcidonju, Triq l-Argotti, Il-Mall, Pjazza tal-Fosos, Triq San Tumas sal-Knisja.

POLICE NOTICES

[No. 79]

Suspension of Traffic

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated in connexion with religious festivities.

VALLETTA

On the 17th June, 1965, between 5 p.m. and 8 p.m., through St. Paul's Street, between Archbishop Street and Britannia Street; Archbishop Street, between St. Paul's Street and Merchants Street; Merchants Street between Archbishop Street and Britannia Street; Britannia Street, between Merchants Street and St. Paul's Street.

On the 25th June, 1965, between 4 p.m. and 8 p.m., through St. Paul's Street, between Britannia Street and St. Dominic Street; St. Dominic Street, between St. Paul's Street and Kingsway; Kingsway, between St. Dominic Street and St. John Street; St. John Street, between Kingsway and Merchants Street; Merchants Street, between St. John Street and Britannia Street; Britannia Street, between Merchants Street and St. Paul's Street.

The traffic restrictions in respect of the afternoon processions at Valletta on the 17th June 1965, published by Police Notice No. 63 dated 25th May, 1965, are hereby cancelled.

FLORIANA

On the 17th June, 1965, between 5.30 p.m. and 8 p.m., through St. Publius Square, St. Publius Street, St. Thomas Street, (crossing St. Anne Street), Capuchins Street, Magazine Street, Gunlayer Street to Church.

On the 27th June, 1965, between 5.30 p.m. and 8 p.m., through St. Publius Square, Sarria Street, The Mall, Conservatory Street, St. Calcedonio Street, Argotti Street, The Mall, Granaries Square, St. Thomas Street to Church.

Ir-restrizzjonijiet tat-traffiku rigward il-Furjana ippubblikati bl-Avviz tal-Pulizija Nru. 63 bid-data tal-25 ta' Mejju, 1965, huma b'din ikkanċellati.

IL-FGURA

Fil-25 ta' Ġunju, 1965, mill-5 p.m. sas-7 p.m., minn Triq il-Karmelu, Triq Hompesch, u White Friars Street.

RAHAL GDID

Fis-17 ta' Ġunju, 1965, mill-5 p.m. sat-8 p.m., minn Pjazza Pawla, Biswit Triq Sant Ubaldeska, Triq il-Gdida, Triq id-Duka ta' York, Triq Inverness, Triq Windsor, Triq id-Duka ta' York, Triq il-Gdida, Triq Sammat u Pjazza Pawla.

Fis-27 ta' Ġunju, 1965, mill-5 p.m. sat-8 p.m., minn Pjazza Pawla, Triq Sammat, Triq it-Tarzna, Triq l-Arkata, Triq San Guzepp, Triq Haż-Zabbar, Triq Lampuka, Triq Tal-Borġ u Pjazza Pawla.

HAL TARXIEN

Fis-17 ta' Ġunju, 1965, mill-5 p.m. sat-8 p.m., minn Triq Pawla, Triq Simons, Triq Santa Marija, Triq il-Kbira.

Fil-20 ta' Ġunju, 1965, mill-5 p.m. sat-8 p.m., minn Triq Pawla, Triq is-Sorijiet, Triq Sammat, Triq San Guzepp, Triq Hal Tarxien, Triq Santa Marija, Triq Birzebbuga u Triq il-Kbira.

Fis-27 ta' Ġunju, 1965, mill-5 p.m. sat-8 p.m., minn Triq Pawla, Triq Simons, Triq Santa Marija u Triq il-Kbira.

Il-15 ta' Ġunju, 1965.

V. de GRAY,

Kummissarju tal-Pulizija

[Nru. 80]

Sospensjonj ta' Traffiku**IX-XATT**

B'riferenza għall-Avviz tal-Pulizija Nru. 9, bid-data tad-29 ta' Jannar, 1965, il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mill-Mina ta' Lascaris li qieghda bejn it-Telgħa ta' Liesse u x-Xatt ta' Lascaris għall-perjodu ieħor ta' xahar mit-13 ta' Ġunju, 1965, bejn nofs in-nhar u l-5 p.m. minhabba tiswijiet urgenti tal-Fitan tas-Sur ta' Lascaris.

Il-15 ta' Ġunju, 1965.

V. de GRAY,

Kummissarju tal-Pulizija

The traffic restrictions in respect of Floriana published by Police Notice No. 63 dated 25th May, 1965 are hereby cancelled.

FGURA

On the 25th June, 1965, from 5 p.m. to 7 p.m. through Carmel Street, Hompesch Street and White Friars Street.

PAOLA

On the 17th June, 1965, from 5 p.m. to 8 p.m., through Paola Square, By St. Ubaldesca Street, New Street, Duke of York Street, Inverness Street, Windsor Street, Duke of York Street, New Street, Sammat Street and Paola Square.

On the 27th June, 1965, from 5 p.m. to 8 p.m., through Paola Square, Sammat Street, Dockyard Street, Arcade Street, St. Joseph Street, Zabbar Road, Lampuka Street, Tal-Borġ Street and Paola Square.

TARXIEN

On the 17th June, 1965, from 5 p.m. to 8 p.m., through Paola Road, Simons Avenue, St. Mary Street, Main Street.

On the 20th June, 1965, from 5 p.m. to 8 p.m., through Paola Road, Sisters Street, Sammat Street, St. Joseph Street, Tarxien Street, St. Mary Street, Birzebbuga Street and Main Street.

On the 27th June, 1965, from 5 p.m. to 8 p.m., through Paola Road, Simons Avenue, St. Mary's Street, and Main Street.

15th June, 1965.

V. de GRAY,

Commissioner of Police

[No. 80]

Suspension of Traffic**MARINA**

With reference to Police Notice No. 9, dated 29th January, 1965, the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through Lascaris Tunnel lying between Liesse Hill and Lascaris Wharf will be suspended for a further period of one month from the 13th June, 1965, between 12 noon and 5 p.m. in connexion with urgent repairs to Lascaris Bastion Walls.

15th June, 1965.

V. de GRAY,

Commissioner of Police

[Nru. 81]

Bis-saħħa ta' l-Artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jistgħux iġhaddu mit-triqat imsemmija hawn taħt fid-dati u bejn il-hinijiet indikati minħabba t-tqeghid ta' cables tat-telefon.

HAL KIRKOP

Mis-16 ta' Ġunju, 1965, sat-3 ta' Lulju, 1965, minn Triq San Benedittu, Triq Ħal Safi, bejn Pjazza Ħal Kirkop, Triq Santu Rokku u Triq Ta' San Ġużepp.

Matul dan il-perijodu l-venda tal-Karrozzi tal-Linja taż-Żurrieq, li normalment iġhaddu minn Ħal Safi u Ħal Kirkop, tkun fil-Pjazza tal-Knisja, Ħal Safi, u meta jtilqu lejn Il-Belt Valletta jghaddu minn Triq San Bartilmew, Triq Santa Katerina, Triq Il-Belt Valletta, iż-Żurrieq, Triq Ramlja, Triq San Nikola, u Triq Ħal Safi, jghaddu minn Triq San Nikola, Ħal Kirkop lejn Ħal Luqa u viċi versa.

Il-15 ta' Ġunju, 1965.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija

—————()—————

Radd ta' Flus b'Kuxjenza

L-Accountant-Generali jghararf li waslitlu s-somma ta' lira sterlina (£1) bhala "Radd ta' Flus b'Kuxjenza" fit-3 ta' Ġunju, 1965.

Il-15 ta' Ġunju, 1965.

—————()—————

Avviz tat-Teżor

Ngharrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Avviz tat-Teżor Nru. 168 tat-8 ta' Ġunju, 1965, biex jintbagħtu offerti għall-importazzjoni ta' qamħ Franciż għat-thin huwa b'dan imhassar.

Il-15 ta' Ġunju, 1965.

(Treas. 2223/65)

JOS. FARRUGIA,
A/Accountant-General
u Direttur tal-Kuntratti.

[No. 81]

In virtue of Section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated in connection with the laying of telephone cables:—

KIRKOP

From 16th June, 1965, to 3rd July, 1965, through St. Benedict Street, Safi Road, between Kirkop Square, St. Roque Street and Ta' San Ġużepp Road.

During this period the Zurrieq Bus Buses which normally pass through Safi and Kirkop will have the terminus shifted to Church Square, Safi, and on leaving to Valletta will proceed through St. Bartholomew Street, St. Catherine Street, Valletta Road, Zurrieq, Ramlja Road, St. Nicholas Street, and Safi Road branching off St. Nicholas Street, Kirkop towards Luqa and vice versa.

15th June, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police

—————()—————

Conscience Money

The Accountant-General acknowledges the receipt of one pound sterling (£1) "Conscience Money" on the 3rd June, 1965.

15th June, 1965.

—————()—————

Treasury Notice

It is notified for general information that Treasury Notice No. 168 dated June 8, 1965, calling for tenders for the importation of French Milling Wheat is hereby cancelled.

15th June, 1965.

JOS. FARRUGIA,
A/Accountant-General
and Director of Contracts.

OFFERTI

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-16 ta' Ġunju, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 113. Provvista ta' trab tal-ħalib.

Avviż Nru. 114. Provvista ta' karta ghat-tqartis tal-butir.

Avviż Nru. 115. Provvista ta' ġarar tal-ħalib tal-10 galluni.

Avviż Nru. 116. Provvista ta' sodod bit-testieri għall-kbar.

Avviż Nru. 117. Provvista ta' drogi u kemikali.

Avviż Nru. 150. Provvista ta' *Pay-sheets*.

Avviż Nru. 151. Bini ta' pont fis-Sliema Regional Road, I-Msida.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-TNEJN, il-21 ta' Ġunju, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 155. Thaffir ta' trinek għad-drenagġ fix-Xagħra, Għawdex.

Avviż Nru. 156. Thaffir ta' trinek għad-drenagġ fil-Qala, Għawdex.

Avviż Nru. 157. Bini ta' fabbrika u blokk ta' uffiċċju ta' 12,500 pied kwadru fl-Imsieraħ (Jithallas dritt ta' £2 għal kull sett tal-pjanta li jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xoghlijiet Pubbliċi qabel ma jittieħdu d-dokumentij ta' l-offerta).

Avviż Nru. 158. Tindif ta' postijiet għall-bini fl-Imsieraħ Industrial Estate.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-23 ta' Ġunju, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 124. Provvista ta' injezzjonijiet.

Avviż Nru. 135. Provvista ta' *spun iron pipes*, eċċ.

Avviż Nru. 153. Provvista ta' *meters* ta' l-ilma.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-TNEJN, it-28 ta' Ġunju, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 159. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Avviż Nru. 160. Provvista ta' vireg ta' l-azzar.

Avviż Nru. 161. Provvista, u stal-lazzjoni ta' tagħmir ta' *cold storage*.

TENDERS

THE TREASURY

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, June 16, 1965, for:—

Advt. No. 113. Supply of milk powder.

Advt. No. 114. Supply of vegetable parchment wraps for butter prints.

Advt. No. 115. Supply of 10-gallon milk churns.

Advt. No. 116. Supply of adult cot bedsteads.

Advt. No. 117. Supply of drugs and chemicals.

Advt. No. 150. Supply of pay-sheets.

Advt. No. 151. Construction of a highway bridge at the Sliema Regional Road, Msida.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, June 21, 1965, for:—

Advt. No. 155. Cutting of trenches for sewers at Xagħra, Gozo.

Advt. No. 156. Excavation of drainage trenches at Qala, Gozo.

Advt. No. 157. Construction of a 12,500 sq. ft. factory and office block at Msieraħ (A fee of £2 will be charged for each set of drawing obtainable from the Public Works Department prior to the withdrawal of the tender documents).

Advt. No. 158. Clearing of sites at the Mrieħel Industrial Estate.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, June 23, 1965, for:—

Advt. No. 124. Supply of injections.

Advt. No. 135. Supply of spun iron pipes, etc.

Advt. No. 153. Supply of water meters.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, June 28, 1965, for:—

Advt. No. 159. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Advt. No. 160. Supply of steel rods.

Advt. No. 161. Supply, and installation of cold storage equipment.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-30 ta' Gunju, 1965, ghal:—
 Avviz Nru. 138. Provvista ta' pilloli u mustardini.
 Avviz Nru. 144. Provvista ta' *tapping ferrules*.
 Avviz Nru. 145. Provvista ta' *special castings* u *sluice valves*.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-7 ta' Lulju, 1965, ghal:—
 Avviz Nru. 147. Provvista ta' *raincoats*.
 Avviz Nru. 148. Provvista ta' makna għall-għadd.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-TNEJN, it-12 ta' Lulju, 1965, ghal:—
 Avviz Nru. 169. Provvista u installazzjoni ta' makna għall-indirizzi u tagħmir ancillari.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, l-14 ta' Lulju, 1965, ghal:—
 Avviz Nru. 154. Provvista ta' ingot-ti taç-comb.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-21 ta' Lulju, 1965, ghal:—
 Avviz Nru. 162. Provvista ta' katusi u *fittings* għad-drenaġġ.
 Avviz Nru. 163. Provvista ta' *drill* tal-khaki.
 Avviz Nru. 164. Provvista ta' *tandem road rollers*.
 Avviz Nru. 165. Provvista ta' *heavy duty tracks mounted tractor shovels*.
 Avviz Nru. 166. Provvista ta' *portable pan-type concrete mixer*.
 Avviz Nru. 167. Provvista ta' *road finisher*.
 Avviz Nru. 170. Provvista ta' vitamini.

Avviz Nru. 171. Provvista ta' *stop-valves* tar-ram.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kon-dizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull għurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

Il-15 ta' Gunju, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
 u *Direttur tal-Kuntratti.*

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, June 30, 1965, for:—
 Advt. No. 138. Supply of pills and tablets.
 Advt. No. 144. Supply of tapping ferrules.
 Advt. No. 145. Supply of special castings and sluice valves.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, July 7, 1965, for:—
 Advt. No. 147. Supply of raincoats.
 Advt. No. 148. Supply of an adding machine.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, July 12, 1965, for:—
 Advt. No. 169. Supply and installation of an addressing machine and ancillary equipment.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, July 14, 1965, for:—
 Advt. No. 154. Supply of lead in ingots.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, July 21, 1965, for:—
 Advt. No. 162. Supply of glazed sanitary stoneware pipes and fittings.
 Advt. No. 163. Supply of khaki drill.
 Advt. No. 164. Supply of tandem road rollers.
 Advt. No. 165. Supply of heavy duty track mounted tractor shovels.
 Advt. No. 166. Supply of a portable pan-type concrete mixer.
 Advt. No. 167. Supply of a road finisher.
 Advt. No. 170. Supply of vitamins.

Advt. No. 171. Supply of brass stop-valves.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

15th June, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
 and *Director of Contracts.*

UFFIĊĊJU TA' L-ART

LAND OFFICE

Jistghu jintbagħtu offeriti magħluqa f'kull ġurnata u jiġu miftuha kull nhar ta' Ħamis fl-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taħt.

Posti Nri. 6 u 9 sa 16, is-Suq ta' Bormla.

Posti Nri. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 u 13 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Ħamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Posti D u G, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Ortijiet taż-Żebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Żebbuġ fi Triq l-Imġarr, Għajnsielem, Ghawdex.

Ort taż-Żebbuġ "ta' Briegħen" limiti tax-Xewkija, Għawdex.

Jistghu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, l-24 ta' Ġunju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 90. Kiri tal-post 30, Triq Nelson, Bormla (mhux biex jintuza għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 91. Kiri tal-ħanut 29, it-Telgħa ta' Liesse, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 92. Kiri tal-posta 15, Is-Suq tal-Ħamrun.

Jistghu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, l-1 ta' Lulju, 1965, għal:—

Avviżi Nri. 93/95. Kiri ta' posti 4, 7 u 8, is-Suq ta' Bormla.

Avviż Nru. 96. Kiri ta' kantina 47C, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 97. Kiri tal-post bħala vojta (ħanut) 17/18, Triq San Luqa, Raħal Gdid.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li f'fimbri mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistghu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-15 ta' Ġunju, 1965.

E. MIZZI
Kummissarju ta' l-Art.

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 6 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 and 13 and Stores Nos. 1 and 2, Ħamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Stalls D and G, Barriera Wharf, Valletta.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mġarr Road, Għajnsielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Briegħen", l/o Xewkija, Gozo.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 24th June, 1965, for:—

Advt. No. 90. Lease of premises 30, Nelson Street, Cospicua (not to be used for habitation).

Advt. No. 91. Lease of shop 29, Liesse Hill, Valletta.

Advt. No. 92. Lease of stall 15, Ħamrun Market.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 1st July, 1965, for:—

Advts. Nos. 93/95. Lease of stalls 4, 7 and 8, Cospicua Market.

Advt. No. 96. Lease of cellar 47C, South Street, Valletta.

Advt. No. 97. Lease of bare premises (shop) 17/18, St Luke Street, Paola.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

15th June, 1965.

E. MIZZI
Commissioner of Land

DIPARTIMENT TAX-XOĠHLIJET
PUBBLIĊI

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Ġunju, 1965, f'dan l-Uffiċċju jiġu milqugħin offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 100. Qtuġh ta' trinek fi-Rabat, Għawdex.

Avviż Nru. 101. Provvista u tqegħid ta' madum fl-Iskola Primarja tal-Marsa, Estensjoni.

Avviż Nru. 102. Provvista u tqegħid ta' madum fl-Iskola ta' l-Inkapaċitati, Misraħ il-Barrieri.

Avviż Nru. 103. Twessieġh tal-Pont tal-Fiddien, Limiti tar-Rabat.

Il-formoli ta' l-offerti u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xoġhljiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xoġhol waqt il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-15 ta' Ġunju, 1965.

S. MANGION,

Dirrettur tax-Xoġhljiet Pubbliċi.

—(o)—

UFFIĊĊJU PRINĊIPALI
TAL-PULIZIJA

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-16 ta' Lulju, 1965, f'dan l-uffiċċju jintlaqgħu offerti magħluqin, bil-bolli meħtieġa, għal:—

Provvista ta' 60 par żarbun tal-ġilda kannella u 80 par żarbun tal-ġilda suwed.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mingħand l-Accountant, Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xoġhol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-15 ta' Ġunju, 1965.

V. de GRAY,

Commissioner of Police.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 25th June, 1965, for:—

Advt. No. 100. Excavating trenches at Victoria, Gozo.

Advt. No. 101. Providing and laying tiles at Marsa Primary School, Extension.

Advt. No. 102. Providing and laying tiles at Handicapped School, Misraħ-il-Barrieri.

Advt. No. 103. Widening of Fiddien Bridge, Limits of Rabat.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77 Britannia Street, Valletta on any working day during office hours.

15th June, 1965.

S. MANGION,

Director of Public Works.

—(o)—

POLICE HEADQUARTERS,
FLORIANA

Sealed tenders, duly stamped, will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 16th July, 1965, for:—

The supply of 60 pairs brown leather shoes and 80 pairs black leather shoes.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Accountant, Police Headquarters, Floriana, on any working day during office hours.

15th June, 1965.

V. de GRAY,

Kummissarju tal-Pulizija

AVVIŻI TAS-SOĊJETAJIET KUMMERĊJALI COMMERCIAL PARTNERSHIPS NOTICES

[124]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Sočjetajiet Kummerċjali, ngharrfu illi l-memorandum u l-istatut ta' Assoċjazzjoni li jikkostitwixxu H. E. Abel & Sons Limited Kumpannija b'responsabbilita limitata b'uffiċċju reġistrat 62B, Triq it-Torri, tas-Sliema ġew konsenjata ghar-reġistrazzjoni u pubblikazzjoni fl-10 ta' Ġunju, 1965. Ir-reġistrazzjoni saret fil-11 ta' Ġunju, 1965, u ċertifikat ta' reġistrazzjoni ġie mahruġ fl-istess ġurnata.

Reġistru tas-Sočjetajiet, il-lum il-11 ta' Ġunju 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Reġistratur tas-Sočjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the memorandum and articles of association constituting H.E. Abel & Sons Limited a limited liability company with registered office at 62B, Tower Road, Sliema, was delivered for registration and publication on the 10th June, 1965. Registration was effected on the 11th June, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 11th day of June, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[125]

Skond l-Att 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali ngharrfu illi fl-10 ta' Ġunju, 1965, Thos. Cook & Son (Continental & Overseas) Limited kumpannija inkorporata f'Londra, l-Ingilterra ikkonsenjat ghar-reġistrazzjoni u pubblikazzjoni dawn id-dokumenti:

(a) kopja awtentika tal-Memorandum u l-Istatut ta' l-Assoċjazzjoni li jikkostitwixxu l-kumpannija;

(b) lista tad-Diretturi u Segretarji tal-kumpannija;

(c) l-isem u l-indirizz tal-persuna residenti hawn Malta li hija awtorizzata li tirrappreżenta l-kumpannija. Ir-reġistrazzjoni tad-dokumenti msemmija saret fil-11 ta' Ġunju, 1965.

Reġistru tais-Sočjetajiet illum il-11 ta' Ġunju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Reġistratur tas-Sočjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that on the 10th June, 1965, Thos. Cook & Son (Continental & Overseas) Limited a Company incorporated in London, England, delivered for registration and publication the following documents:

(a) an authentic copy of the Memorandum and Articles of Association constituting the company;

(b) a list of the Directors and Secretaries of the company;

(c) the name and address of the person resident in Malta authorised to represent the company. Registration of the above documents was effected on the 11th June, 1965.

Registry of Partnerships this 11th day of June, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that A. & F. Pears Limited, of Unilever House, Blackfriars, London E.C.4., England have filed an application on the 29th April, 1965 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of bleaching preparations and other substances for laundry use; cleaning, polishing, scouring and abrasive preparations; soaps, perfumery, essential oils, cosmetics, hair lotions; dentifrices produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8305).

Applicants undertake that this mark if and when registered, and trade mark Nos. 875 and 5004 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.

P E A R S

15th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that The Wellcome Foundation Limited (a Limited Liability Company incorporated under the Laws of the United Kingdom) of 183-193, Euston Road, London N.W.1., England; Manufacturing Chemists, have filed an application on the 7th May, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of pharmaceutical and medical preparations and substances produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8310).

ZYLORIC

15th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs. Unilever Limited, of Port Sunlight, Cheshire, England, have filed an application on the 22nd April, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of bleaching preparations, and other substances for laundry use, cleaning, polishing, scoring and abrasive preparations; soaps, perfumery, essential oils, cosmetics, hair lotions; dentifrices produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8295)

Applicants undertake that this mark, if and when registered and trade mark Nos. 1503 and 3085 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.

LUX

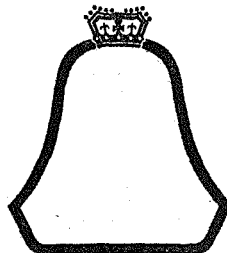
15th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Societe Anonyme Vautier Freres et Cie, of Grandson, Yverdon, Vaud, Switzerland; Tobacco Manufacturers, have filed an application on the 12th January, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of tobacco whether manufactured or unmanufactured produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8190).

The device of a crown is common to the trade in tobacco.

Registration shall give no right to the exclusive use of the firm name appearing on the label.



**S.A. VAUTIER
FRERES & CIE.**

15th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Unilever Limited, of Port Sunlight, Cheshire, England, have filed an application on the 11th May, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of meat, fish, poultry and game, meat extracts; preserved, dried and cooked fruits and vegetables; jellies, jams; eggs, milk and other dairy products; edible oils and fats; preserves, pickles produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8315).

V E S T A

15th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Unilever Limited, of Port Sunlight, Cheshire, England, have filed an application on the 11th May, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of meat, fish, poultry and game, meat extracts; preserved, dried and cooked fruits and vegetables; jellies, jams; eggs, milk and other dairy products; edible oils and fats; preserves, pickles produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8331).

B E C E L

15th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Unilever Limited, of Port Sunlight, Cheshire, England, have filed an application on the 11th May, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of meat, fish, poultry and game, meat extracts; preserved, dried and cooked fruits and vegetables; jellies, jams; eggs, milk and other dairy products; edible oils and fats; preserves and pickles produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8330).

B I S K I N

15th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Unilever Limited, of Port Sunlight, Cheshire, England, have filed an application on the 11th May, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of meat, fish, poultry and game, meat extracts; preserved, dried and cooked fruits and vegetables; jellies, jams; eggs, milk and other dairy products; edible oils and fats; preserves, pickles produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8318).

S M I X

15th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Unilever Limited, of Port Sunlight, Cheshire, England, have filed an application on the 11th May, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of meat, fish, poultry and game, meat extracts; preserved, dried and cooked fruits and vegetables; jellies, jams; eggs, milk and other dairy products; edible oils and fats; preserves, pickles produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8319).

FRICA LETS

15th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Unilever Limited, of Port Sunlight, Cheshire, England, have filed an application on the 11th May, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of meat, fish, poultry and game, meat extracts; preserved, dried and cooked fruits and vegetables; jellies, jams; eggs, milk and other dairy products; edible oils and fats; preserves, pickles produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8320).

BETUWE

15th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Unilever Limited, of Port Sunlight, Cheshire, England, have filed an application on the 11th May, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of meat, fish, poultry and game, meat extracts; preserved, dried and cooked fruits and vegetables; jellies, jams; eggs, milk and other dairy products; edible oils and fats; preserves, pickles produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8327).

DELIPAN

15th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Unilever Limited, of Port Sunlight, Cheshire, England, have filed an application on the 11th May, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of meat, fish, poultry and game, meat extracts; preserved, dried and cooked fruits and vegetables; jellies, jams; eggs, milk and other dairy products; edible oils and fats; preserves, pickles produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8328).

CROMA

15th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Unilever Limited, of Port Sunlight, Cheshire, England, have filed an application on the 11th May, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of coffee, tea, cocoa, sugar, rice, tapioca, sago, coffee substitutes; flour, and preparations made from cereals; bread, biscuits, cakes; pastry and confectionery, ices; honey, treacle; yeast, baking powder; salt, mustard; pepper, vinegar, sauces, spices, ice and prepared complete meals produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8316).

15th June, 1965.

V E S T A

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs Unilever Limited, of Port Sunlight, Cheshire, England, have filed an application on the 22nd April, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of bleaching preparations, and other substances for laundry use, cleaning, polishing, scouring and abrasive preparations; soaps, perfumery, essential oils, cosmetics, hair lotions; dentifrices produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8293).

Applicants undertake that this mark, if and when registered and trade mark Nos. 43 and 2874 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.

15th June, 1965.

L I F E B U O Y

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Unilever Limited, of Port Sunlight, Cheshire, England, have filed an application on the 11th May, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of bleaching preparations, and other substances for laundry use, cleaning, polishing, scouring and abrasive preparations; soaps, perfumery, essential oils, non-medicated toilet preparations, cosmetics, hair lotions and dentifrices produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8313).

15th June, 1965.

E L I D A

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Unilever Limited, of Port Sunlight, Cheshire, England, have filed an application on the 11th May, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of bleaching preparations, and other substances for laundry use, cleaning, polishing, scouring and abrasive preparations; soaps, perfumery, essential oils, non-medicated toilet preparations, cosmetics, hair lotions; dentifrices produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8311).

15th June, 1965.

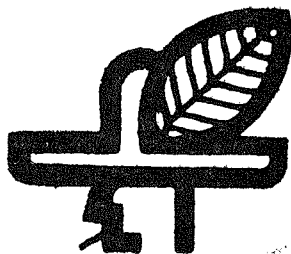
I C I L M A

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that The American Tobacco Company, a corporation of the State of New Jersey, of 150 East 42nd Street, City and State of New York, United States of America, have filed an application on the 19th August, 1964 for the registration of a trade mark consisting of a device reproduced hereunder in respect of manufactured tobacco products, including pipe tobacco and cigarettes produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8109).

The right to the exclusive use of the device of a tobacco leaf and a cigarette is disclaimed.



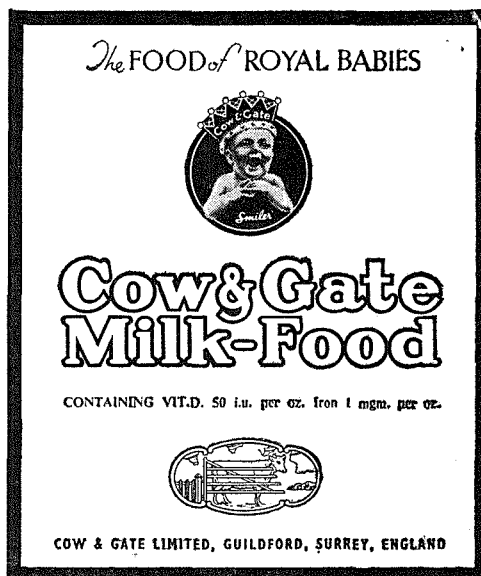
15th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance Chapter 48) that Cow & Gate Limited, of Cow & Gate House, Guildford, England Manufacturers of Infants Foods and Dairy Products have filed an application on the 7th December, 1964 for the registration of a trade mark consisting of a device reproduced hereunder in respect of Cow & Gate Milk Foods for Infants produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8172).

Registration shall be limited to the label as a whole and it shall not give by itself any claim for the separate registration of any of the features appearing on the label, except for the device of a cow looking over the gate.



15th June, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[281]

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Taghha r-Regina, Dr Albert Mercieca gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblika skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ.

It-tlieta ta' Diċembru elf disa' mija u sitta u tletin — 3.12.1936.

In presenza tiegħi Nutar Salvatore Borg Olivier u tat-testimoni infraskritti idonej skond il-liġi jikkomparaxxu personalment:—

Il Signor Victor Joseph Cassar, uffiċjal tan-navigazzjoni, tal-mejjet Oreste, imwieled u residenti Valletta;

Il Signor Etelvoldo Cassar, tal-mejjet Oreste, negozjant, imwieled u residenti Valletta.

Minni Nutar konoxxuti.

In forza tal-prezenti att il-komparenti Signori Victor Joseph Cassar u Etelvoldo Cassar jiddikjaraw ix-xoljiment mid-data ta' l-ewwel ta' Ġunju tas-sena korrenti tas-soċjetà kummerċjali "in nome collettivo" ġa kontrattata bejn l-istess Signori Cassar f'atti tan-Nutar Dottor Ettore Francesco Vassallo tad-disgħa ta' agosto elf disa' mija tnejn u tletin għall-oġġett tal-kummerċ in generali biragione soċjali "Cassar Bros" jiddikjaraw inoltre li l-istess ragione soċiale "Cassar Bros" tibqa' ta' proprjetà assoluta tas-Signor Etelvoldo Cassar li jikkontinwa l-eżerċizzju tal-kummerċ taht l-istess ragione sociale akkont esklusiv tiegħu bla l-ebda responsabilità tas-Signor Victor Joseph Cassar.

Dan l-att ġie magħmul u pubblika in segwitu għaċ-ċerzjorazzjoni lil parti skond il-liġi, f'Malta, Valletta Strada Zaccaria numru tnax lettera A, in presenza tat-testimoni Luigi Said, skrivan, bin il-mejjet Salvatore residenti Casal Siggiewi u Giuseppe Cauchi, skrivan, bin il-mejjet Carmelo, residenti Msida.

(Iffirmati) Victor J. Cassar
 „ E. Cassar
 „ Luigi Said, test.
 „ J. Cauchi, test.
 „ Salvat. Borg Olivier,
 Notaro Pubblico Maltese.

Vera kopja meħuda mir-Registru ta' l-atti tan-Nutar Salvatore Borg Olivier, rilaxxjata l-lum sitta ta' April elf disa' mija hamsa u sittin (6.4.1965).

(Iffirmat) Dr F. X. Dingli,
 Nutar Pubbliku, Malta
 Nutar Delegat Konservatur

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, il-lum, 7 ta' April, 1965.

J. BRIMMER,
 Dep. Registratur.

Translation

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Dr Albert Mercieca produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Third December one thousand nine hundred and thirtysix — 3.12.1936.

Before me Notary Salvatore Borg Olivier and in the presence of the undersigned competent witnesses, personally come and appear:

Mr Victor Joseph Cassar, navigation officer, the son of the late Oreste, born and residing in Valletta;

Mr Etelvoldo Cassar, the son of the late Oreste a trader, born and residing in Valletta.

Known to me Notary.

By the present deed the appearers Victor Joseph Cassar and Etelvoldo Cassar declare the dissolution as from the first June of the current year of the commercial partnership "en nom collectif" under the style "Cassar Bros" constituted by the said Cassar in the records of Notary Doctor Ettore Francesco Vassallo of the ninth August one thousand nine hundred and thirty two having for its object business in general and they further declare that the said style "Cassar Bros." shall remain the absolute property of Mr Etelvoldo Cassar who shall carry on trade under the said style on his own exclusive account without any liability on the part of Mr Victor Joseph Cassar.

Done and published after due explanation of the contents hereof according to law in Malta, Valletta, Zachary Street number twelve letter A, in the presence of the witnesses Luigi Said, a clerk, the son of the late Salvatore, residing at Siggiewi and Giuseppe Cauchi, a clerk, the son of the late Carmelo, residing at Msida.

(Signed) Victor J. Cassar
 „ E. Cassar
 „ Luigi Said, witness
 „ J. Cauchi, witness
 „ Salvat. Borg Olivier
 Notary Public, Malta.

A true copy from the records of Notary Salvatore Borg Olivier, issued this sixth day of April one thousand nine hundred and sixtyfive (6.4.1965)

(Signed) Dr F. X. Dingli
 Notary Public Malta
 Notary Keeper Delegate

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 7th day of April, 1965.

J. BRIMMER,
 Dep. Registrar.

[285]

Traduzzjoni

BY Minute filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Notary Dr V. Maria Pellegrini has produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Court:

The "Dacoutros Bottling Company Limited"

Be it known to all concerned that in an extraordinary meeting held at the Office of the "Dacoutros Bottling Company Limited" at their office at no. 1 Notabile Road, Birkirkara, it was resolved by all the shareholders present for such meeting that the following amendments be made to the Constitution of the Company enrolled in the Records of Notary Dr V. M. Pellegrini of the 9/5/1963 and duly published for all intents and purposes of the Commercial Law viz:—

1. Delete from para. G of Section 3 the words "and any other trade and business".
2. Delete from para. H of Section 3 the words "whether" and "or not".
3. Delete Section 4 and substitute as follows: "The liability of the members is limited to the amount, if any, unpaid on the shares respectively held by them.
4. Section 10 add the following, after the word "Subscription": "and the number of shareholders shall be limited to fifty".
5. In Section 20 delete "seven" and substitute "fourteen" before "Clear days" and also after the words "Shareholders present" add the words "in person or by proxy".
6. In section 21 add the following at end of paragraph "and if notice of such a resolution has been duly given".
7. In section 23 substitute "June" for January and "May" for December.

(Signed) G. Dacoutros
Secretary

15th March, 1965.

(Signed) Notary Dr V. M. Pellegrini
witness to signature and
identity.

Registry of Her Majesty's Superior Courts,
this 7th April, 1965.

EDW. CAUCHI,
Dep. Registrar.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerè tal-Maestà Tagħha r-Regina, in-Nutar Dr V. Maria Pellegrini, gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerè:

Id-Dacoutros Bottling Company Limited

Ikun jaf kullhad li f'laqgħa straordinarja li saret fl-uffiċċju tad-"Dacoutros Bottling Company Limited" f'Nru. 1, Triq l-Imdina, Birkirkara, ġie deciz mill-azzjonisti kollha preżenti għal dik il-laqgħa li jsiru dawn l-emendi li ġejja għall-Kostituzzjoni tas-Socjetà imdahħla fl-atti tan-Nutar Dr V. Maria Pellegrini tad-9/5/1963 u pubblikata kif għandu jkun għall-finijiet u effetti kollha tal-Liġi tal-Kummerè:—

1. Mill-para. G ta' l-Artikolu 3 jiġu mhas-sra l-kliem "u kull negozju ieħor".
2. Mill-para. H ta' l-Artikolu 3 jiġu mhas-sra l-kliem "sew" u "kemm le".
3. Hassar l-Artikolu 4 u dahħal minfloku dan li ġej: "Ir-responsabbiltà tal-membri hi limitata għall-ammont, jekk ikun hemm, mhux imhallas fuq l-azzjonijiet posseduti minnhom ris-pettivament."
4. Artikolu 10 —zid dan li ġej wara l-kelma "sottoskritti": "u n-numru ta' l-azzjonisti hu limitat għal hamsin".
5. Fl-artikolu 20 hassar il-kelmiet "erbat ijiem" u dahħal minflokhom il-kelmiet "erbatax-il gurnata" quddiem il-kelma "qabel" u wara l-kelmiet "azzjonisti preżenti" zid il-kelmiet "personalment jew bi prokura".
6. Jiżdied dan li ġej fl-aħħar ta' l-Artikolu 21: "u jekk ikun nghata avviz kif għandu jkun ta' dik ir-rizoluzzjoni".
7. Fl-artikolu 23 dahħal il-kelma "Gunju" minflok "Jannar" u l-kelma "Mejju" minflok "Dicembru".

(Iffirmat) G. Dacoutros
Segretarju

15 ta' Marzu, 1965.

(Iffirmat) Nutar Dr V. M. Pellegrini
xhud tal-firma u l-identità

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha
r-Regina, il-lum 7 ta' April, 1965.

EDW. CAUCHI,
Dep. Registratur.

1 286 1

BY MINUTE filed his day in Her Majesty's Commercial Court, Gius. Pace Bonello, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

This fourteenth day of June nineteen hundred and fiftyone.

By virtue of these presents Thanvardas Gopaldas Vasvani, merchant, son of Gopaldas Khiloomal Vasvani, born in Hyderabad-Sind, India (at present Pakistan) and residing in Valletta Malta, of the one part and George Thanvardas Vasvani and Henry Thanvardas Vasvani, both sons of said Thanvardas Gopaldas Vasvani, of the other part do hereby form and constitute a commercial partnership "en nom collectif" under the style or firm name "Gopaldas" (T. Gopaldas & Sons) having as its object the importation and sale of silks, piece goods, jewellery and any other merchandise, under the following conditions:

1) The partnership is being constituted for the period of three (3) years as from the first January 1951 to the thirtyfirst December 1953 renewable to another three years and so on, unless neither of the parties hereto, at least six months before the termination of the current period asks in writing the dissolution of the partnership.

ii) The offices of the partnership shall be at No. 33 Kingsway Valletta, or at any other place which the parties hereto may determine from time to time.

— omissis —

4) The said Thanvardas Gopaldas Vasvani shall be the Managing Director of the Partnership, and he shall have the right to bind the partnership with third parties and vice versa, and he shall have the power to take money on loan and to overdraw from any bank any sum of money of the partnership at that rate of interest he thinks best and the right to hypothec the partnership's property to guarantee such loans and any other act which he may think necessary to do and perform in the partnership's interest. During the said Thanvardas Gopaldas Vasvani's absence from the Island (Malta) however either of his said two sons or both may act as Managing Directors of the partnership with the full powers given as above stated to the said Thanvardas Gopaldas Vasvani.

5) All Customs and Post Office documents as well as Banking transactions, such as cheques, bills, drafts and other similar documents may be signed by any one of the three partners.

— omissis —

7) The books of this partnership shall be closed on the 31st December of each year and the nett profits or losses shall be divided or borne by the parties as to fifty per cent (50%) by the said Thanvardas Gopaldas Vasvani and as to twenty-five per cent (25%) each by the other two partners George Thanvardas Vasvani and Henry Thanvardas Vasvani respectively.

Traduzzjoni.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerç tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Gius. Pace Bonello gieb id-dokument hawn taht mik-tub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerç:

Il-lum erbatax ta' Ġunju elf disa' mija u wiehed u hamsin.

Bis-saħħa tal-preżenti Thanvardas Gopaldas Vasvani, neguzjant, bin Gopaldas Khiloomal Vasvani, imwieled Hyderabad-Sind, l-Indja (il-lum il-Pakistan) u joqgħod il-Belt Valletta, Malta, min-naħa l-waħda u George Thanvardas Vasvani u Henry Thanvardas Vasvani, it-tnejn ulied l-istess Thanvardas Gopaldas Vasvani, min-naħa l-oħra iwaqqfu u jokkostitwixxu soċjetà kummerċjali f'isem kollettiv bl-isem "Gopaldas" (T. Gopaldas & Sons) li għandha bħala skop tagħha l-importazzjoni u bejgħ ta' ħaririjiet, biċċiet, ġoj-jellerija u kull merkanzija oħra, bil-kondizzjonijiet li ġejjin:

1) Is-soċjetà qed tiġi kostitwita għal żmien ta' tliet (3) snin mill-ewwel ta' Jannar 1951 sal-wiehed u tletin ta' Diċembru 1953 li tibqa' tiġġedded minn tliet snin għal tliet snin, jekk hadd mill-partijiet, mill-anqas sitt xhur qabel l-egħluq taż-żmien korrenti, ma jitlob bil-miktub ix-xoljiment tas-Socjetà.

ii) L-uffiċċji tas-soċjetà ikun f'nru. 33, Triq Irjali, il-Belt Valletta, jew f'dak il-post iehor li l-partijiet jistgħu minn żmien għal żmien jiddeċidu.

— omissis —

4) L-imsemmi Thanvardas Gopaldas Vasvani għandu jkun id-Direttur Generali tas-Socjetà, u jkollu d-dritt li jorbot lis-soċjetà mat-terzi u vice versa, u jkollu s-setgħa li jissellef flus u li jiġbed flus minn kull bank iżjed milli jkun hemm f'isem is-soċjetà b'dik ir-rata ta' mgħax li hu jidhirlu l-aħjar u d-dritt li jipoteka l-proprjetà tas-Socjetà biex jigarantixxi dak is-self u kull att iehor li hu jista' jidhirlu meħtieġ li jagħmel u jwettaq fl-interess tas-Socjetà. Biss meta l-istess Thanvardas Gopaldas Vasvani ikun nieqes minn Malta wiehed mill-imsemmi żewġ uliedu jew it-tnejn jistgħu jaġixxu bħala Diretturi Generali tas-soċjetà bis-setgħat kollha mogħtija kif inġhad fuq lill-imsemmi Thanvardas Gopaldas Vasvani.

5) Kull dokument tad-dwana u tal-posta kif ukoll kull transazzjoni bankarja, bħal cheques, kambjali, trattji u dokumenti oħra bħal dawn jistgħu jiġu ffirmati minn wiehed mit-tliet soċji.

— omissis —

7) Il-kotba tas-soċjetà għandhom jinġalqu fil-31 ta' Diċembru ta' kull sena u l-qliegh nett jew it-telf għandhom jinqasmu bejn il-partijiet kwantu għal hamsin fil-mija (50%) għall-imsemmi Thanvardas Gopaldas Vasvani u kwantu għal hamsa u għoxrin fil-mija (25%) kull wiehed għaž-żewġ soċji l-oħra George Thanvardas Vasvani u Henry Thanvardas Vasvani rispettivament.

— omissis —

12) In case of death of the said Thanvardas Gopaldas Vasvani the partnership shall be continued with his wife if she survives him; and she shall have all the rights granted hereto to her said husband, except the Managing Directorship of the Partnership which shall be assumed by either or both the other partners. In case the said Thanvardas Gopaldas Vasvani leaves no wife surviving him the partnership shall become the sole property of the other two partners in equal shares.

13) If either of the said George Thanvardas Vasvani or Henry Thanvardas Vasvani dies, the partnership shall continue with the heirs of the deceased partner only till the end of that current year on which date the partnership shall be wound up and liquidated, and the surviving partner or partners shall have the right to pay the share due and as well as any sum left to his credit to said heirs by annual instalments within four years from the date of liquidation together with an interest of 3% per annum the surviving partners shall, however, continue this partnership for the period agreed as above, provided none of them asks its dissolution at least two months before the said liquidation.

— omissis —

15) In the event that the partnership will be working at a loss the said Thanvardas Gopaldas Vasvani shall have the right at any time to dissolve the partnership, after giving three months notice in writing in advance to the other two partners.

16) The goodwill of the partnership and firm's name and the right of tenancy of all shops and other premises used by the partnership shall remain the sole ownership of the said Thanvardas Gopaldas Vasvani and shall not be taken into account in the winding up and liquidation of the partnership's assets at the termination of this contract either if such termination is asked for by the said Thanvardas Gopaldas Vasvani himself or by any of or both the other partners or their heirs.

(Signed) Thanvardas Gopaldas Vasvani
George T. Vasvani
Henry T. Vasvani
Dr Carmelo Giuseppe Vella
Notary Public
witness to the signature.

(Signed) E. Dimech
Not. C. G. Vella.

True extract taken from the original enrolled in my acts of today. This fourteenth day of June nineteen hundred and fiftyone.

(Signed) Dr Carmelo Giuseppe Vella
Notary Public.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 5th day of April, 1965.

R. SAVONA,
Dep. Registrar.

— omissis —

12) Fil-każ tal-mewt ta' l-imsemmi Thanvardas Gopaldas Vasvani s-soċjetà għandha titkompla mal-mara tiegħu jekk tibqa' tghix warajh u din għandha jkollha d-drittijiet kollha mogħtija b'dan l-att lill-imsemmi żewġha, minbarra l-kariga ta' Direttur Ġenerali tas-Socjetà li għandha tiġi assunta minn wiehed jew miż-żewġ soċji l-oħra. Fil-każ li l-imsemmi Thanvardas Gopaldas Vasvani ma jhallix mara warajh is-soċjetà ssir proprjetà unika taż-żewġ soċji l-oħra f'ishma indaqs bejniethom.

13) Jekk imut xi hadd minn l-imsemmija George Thanvardas Vasvani jew Henry Thanvardas Vasvani, is-soċjetà għandha titkompla mal-werrieta tas-soċju l-mejjet biss sa l-aħħar tas-sena li tkun korrenti f'liema data s-soċjetà għandha tiġi likwidata, u s-soċju jew soċji superstiti jkollhom dritt li jhallsu s-sehem li jmiss kif ukoll kull somma li jifdal kreditata lill-werrieta tiegħu bit-tant fis-sena fi żmien erba' snin mid-data tal-likwidazzjoni flimkien ma' mgħax tat-3 fil-mija fis-sena, is-soċji superstiti iżda, għandhom ikomplu s-soċjetà għaž-żmien fuq mif-tiehem, b'dana li hadd minnhom ma jitlob li tiġi xolta mill-anqas xahrejn qabel dik il-likwidazzjoni.

— omissis —

15) Fil-każ li s-soċjetà tkun qed tiflew l-imsemmi Thanvardas Gopaldas Vasvani ikollu dritt f'kull żmien li jxolji s-soċjetà, wara li jagħti avviż bil-miktub tliet xhur qabel liż-żewġ soċji l-oħra.

16) L-avvjament tas-soċjetà u l-isem tad-ditta u d-dritt ta' l-inkwilinat tal-hwienet u post-tijiet kollha wżati mis-soċjetà għandhom jib-qgħu ta' proprjetà ta' l-imsemmi Thanvardas Gopaldas Vasvani biss u ma għandhomx jitqiesu fil-każ ta' likwidazzjoni ta' l-attiv fit-terminazzjoni ta' dan il-kuntratt sew jekk dik it-terminazzjoni tintalab mill-istess Thanvardas Gopaldas Vasvani kemm jekk tintalab minn wiehed minn jew miż-żewġ soċji l-oħra jew mill-werrieta tagħhom.

(Iffirmati) Thanvardas Gopaldas Vasvani
George T. Vasvani
Henry T. Vasvani
Dr Carmelo Giuseppe Vella
Nutar Pubbliku
xhud tal-firem

(Iffirmati) E. Dimech
Nut. C. G. Vella

Veru estratt mehud mill-original imdahhal fl-atti tiegħi tal-lum. Il-lum erbatax ta' Gunju elf disa' mija wiehed u hamsin.

(Iffirmat) Dr Carmelo Giuseppe Vella
Nutar Pubbliku.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 5 ta' April, 1965.

R. SAVONA,
Dep. Registratur.

[287]

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Benedict H. Dingli, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Formosa Investments Limited

Resolution unanimously approved at an Extraordinary General Meeting of the Company held on the 5th April, 1965 at No. 52, Zachary Street, Valletta.

Present:

Alfred Formosa, in his own name and as the legal representative of his two children John and Patricia Formosa, minors.

Albert Formosa in his own name and as the Attorney of his sister Rose Marie wife of Carlos Guido.

Who are the only shareholders of the said Company.

With reference to the memorandum constituting the said Company signed on the 14th day of December, 1963 and enrolled in the records of Notary F. X. Dingli, LL.D. on that same date, published in the Malta Government Gazette No. 11,657 of the 26th June, 1964, the meeting resolves to make the following alterations and additions to the said Memorandum, namely:—

1. Paragraph (c) of article 6 is cancelled and the following is substituted thereto:—

(c) Shares may not be transferred without the approval of the Board of Directors with the exception of transfers from one to another member of the company or to the children or other descendants of a member of the company.

That Board of Directors shall, on no account agree that shares be transferred to a corporate body.

2. The following other paragraphs are added to the said article 6.

(g) The number of shareholders shall in no case exceed 50, provided that where two or more persons hold one of more shares in the company they shall, for the purposes of this paragraph, be treated as a single member.

(h) The Company may not, under any circumstances, issue any additional shares or debentures and invite the public to subscribe therefor.

3. The following new article is added after article 8 and is being numbered 9 in view of the numeration of the other articles provided for in the following paragraph:—

9. A resolution in writing signed by all the members of the Company, or their legal representatives, for the time being entitled to receive notice of and to attend and vote at general meetings shall be as valid and effective as if that

Traduzzjoni

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerç tal-Maestà Taghha r-Reġina, il-P.L. Benedict H. Dingli ġieb id-dokument hawn taht mik-tub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerç:

Formosa Investments Limited

Riżoluzzjoni approvata unanimament f'Laqgħa Generali Straordinarja tas-Socjetà li saret fil-5 ta' April, 1965 f'Nru. 52, Triq Zakkarija, il-Belt Valletta.

Preżenti:

Alfred Formosa, f'ismu stess u bhala legittimu rappreżentant taż-żewġ uliedu John u Patricia Formosa, minuri.

Albert Formosa f'ismu stess u bhala prokuratur ta' ohtu Rose Marie mart Carlos Guido.

Li huma l-uniċi azzjonisti ta' l-imsemmija Socjetà.

B'riferenza għall-memorandum li jwaqqaf l-imsemmija socjetà iffirmit fl-14 ta' Diċembru, 1963, u mdahħal fl-atti tan-Nutar F. X. Dingli, LL.D., fl-istess data u pubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta Nru. 11,657 tas-26 ta' Ġunju, 1964, il-laqgħa tiddeċidi li tagħmel it-tibdil u żji-diet li ġejja għall-Memorandum imsemmi, jiġifieri:

1. Il-paragrafu (c) ta' l-artikolu 6 hu mhasar u dan li ġej hu mdahħal minflok:

(c) L-azzjonijiet ma jistgħux jiġu trasferiti mingħajr l-approvazzjoni tal-Board tad-Diretturi hlief fil-każ ta' trasferimenti bejn membru u iehor tas-socjetà jew lill-ulied jew dixxendenti ta' membru tas-Socjetà.

Dak il-Board tad-Diretturi għal ebda raġuni ma għandu japprova trasferimenti lil xi enti morali.

2. Dawn il-paragrafi li ġejja huma miżjuda għall-artikolu 6:

(g) In-numru ta' l-azzjonisti f'ebda każ ma għandu jkun ikbar minn 50, b'dana li meta tnejn jew iktar persuni ikollhom azzjoni waħda jew iktar fis-socjetà, huma għandhom, għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, jitqiesu bhala membru wiehed.

(h) Is-Socjetà ma tista', taht ebda ċirkostanzi, toħroġ azzjonijiet oħra jew debentures u tis-tieden lill-pubbliku biex jissottoskrivihom.

3. Dan il-paragrafu ġdid li ġej hu miżjud wara l-artikolu 8 u qed jiġi numerat 9 minhabba n-numerazzjoni ġdida ta' l-artikoli l-oħra li hemm mahsuba fil-paragrafu ta' wara dan:

9. Riżoluzzjoni bil-miktub iffirmita mill-membri kollha tas-Socjetà, jew mir-rappreżentanti legittimi tagħhom, li fiż-żmien li jkun jkollhom dritt jirċievu avviż ta' u jattendu f'laqgħat ġenerali għandha tkun valida u jkollha effett bhal-

same resolution had been passed at a general meeting of the company duly convened and held.

4. Articles 9, 10 and 11 are to be renumbered 10, 11 and 12 respectively.

5. The following new article is to be added to the said memorandum:

13. Except where it is provided otherwise in this agreement, the Company shall be governed by the provisions contained in Part II of the First Schedule of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962.

Moreover:—

With reference to paragraph (b) of article 7 of the said memorandum it is declared that:

The address of Alfred Formosa, first managing director of the Company is at Number 83, Rudolphe Street, Sliema.

The address of the other director Albert Formosa is at c/o 52, Zachary Street, Valletta.

Finally the Managing Director Mr. Alfred Formosa is directed to enrol a certified copy of this resolution in a notarial deed and to proceed with its publication according to the Commercial Code.

Certified true copy of the original resolution approved as above.

(Signed) Alfred Formosa
Managing Director 5.4.65
B. H. Dingli, L.P.
witness to signature and identity

(Signed) B. H. Dingli, L.P.
Dr F. X. Dingli

A true copy of a document enrolled in my records on the fifth (5th) April, 1965, issued this fifth (5th) day of April, 1965.

(Signed) Dr. F. X. Dingli
Notary Public, Malta.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 6th day of April, 1965.

R. SAVONA,
Dep. Registrar.

likienu dik ir-riżoluzzjoni kienet giet mgħoddija f'laqgħa ġenerali tas-soċjetà imsejha u miżmuma kif għandu jkun.

4. L-Artikoli 9, 10 u 11 huma numerati mill-ġdid 10, 11 u 12 rispettivament.

5. Dan l-artikolu ġdid li ġej hu miżjud mal-memorandum imsemmi:

13. Hlief fejn hu xort'ohra maħsub f'dan il-ftehim, is-Soċjetà għandha tiġi regolata mid-disposizzjonijiet tat-II Taqsima ta' l-Ewwel Skeđa ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Soċjetajiet Kummerċjali.

Barra minn hekk:

B'riferenza għall-paragrafu (b) ta' l-artikolu 7 tal-memorandum imsemmi qed jiġi dikjarat li:

L-indirizz ta' Alfred Formosa, l-ewwel direttur ġenerali tas-Soċjetà hu Numru 83, Triq Ridolfu, tas-Sliema.

L-indirizz tad-direttur l-iehor Albert Formosa hu c/o 52, Triq Zakkarija, il-Belt Valletta.

Fl-ahħarnett id-Direttur Ġenerali s-Sur Alfred Formosa hu ordnat li jittransunta kopja vera ta' din ir-riżoluzzjoni f'att nutarili u li jgħaddi għall-pubblikazzjoni tagħha skond il-Kodiċi tal-Kummerċ:

Kopja vera tar-riżoluzzjoni originali approvata kif inġhad fuq.

(Iffirmati) Alfred Formosa
Direttur Ġenerali 5.4.65
B. H. Dingli, L.P.
xhud tal-firma u l-identità

(Iffirmati) B. H. Dingli, L.P.
Dr F. X. Dingli

Kopja vera ta' dokument imdaħħal fl-atti tiegħi tal-hamsa (5) ta' April, 1965, mahruġa l-lum hamsa (5) ta' April, 1965.

(Iffirmat) Dr F. X. Dingli,
Nutar Pubbliku, Malta.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 6 ta' April, 1965.

R. SAVONA,
Dep. Registratur.

[288]

Traduzzjoni

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Benedict H. Dingli, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Alfred Formosa and Sons Limited

Resolution unanimously approved at an Extraordinary General Meeting of the Company held at No. 52, Zachary Street, Valletta, on the 5th April, 1965.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Benedict H. Dingli gieb id-dokument hawn taht mik-tub biex jiġi publikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Alfred Formosa and Sons Limited

Riżoluzzjoni approvata unanimement f'Laqgħa Ġenerali Straordinarja tas-Soċjetà li saret f'Nru. 52, Triq Zakkarija, il-Belt Valletta, fil-5 ta' April, 1965.

Present:

Alfred Formosa
 Franz Xavier Vinci
 Albert Formosa

Who are the only shareholders of the Company.

Whereas it is expedient to amend the memorandum constituting the said Company signed on the 29th day of December, 1962, enrolled in the records of Notary F. X. Dingli, LL.D., on that same day and published in the Malta Government Gazette No. 11,499 of the 2nd April, 1963, now therefore the said memorandum is amended as follows, namely:—

I. Paragraph (b) of article 5 is revoked and the following new paragraph is substituted therefor:—

(b) Shares may not be transferred unless the procedure outlined in the following paragraphs is adhered to and followed by the transferor.

In case that a transfer is concluded it has to be finalized in writing and communicated in writing by the transferor to the Board of Directors.

Under no circumstances may shares be transferred to another corporate body.

II. The following new article is to follow article 8 of the original memorandum:

9. (a) The number of shareholders shall not, under any circumstances, exceed 50, provided that where one or more persons hold one or more shares in the company, they shall, for the purposes of this paragraph, be treated as a single member.

(b) The company may not, under any circumstances, issue any additional shares or debentures and invite the public to subscribe therefor.

III. Articles 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 and 23 are renumbered 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 and 24 respectively.

IV. The following paragraphs are added to article 16 now renumbered 17:—

(4) A resolution in writing signed by all the members of the company for the time being entitled to receive notice of and to attend and vote at general meetings shall be as valid and effective as if that same resolution had been passed at a general meeting of the company duly convened and held.

(5) The period of 21 days mentioned in paragraph (1) of this article may be shortened by the Board of Directors by declaring in the relative notice that they consider the meeting to be held to be urgent.

Preżenti:

Alfred Formosa
 Franz Xavier Vinci
 Albert Formosa

Li huma l-uniċi azzjonisti tas-Socjetà.

Billi hu opportun li jiġi emendat il-memorandum li jwaqqaf is-Socjetà imsemmija ffirmat fid-29 ta' Diċembru, 1962, imdahhal fl-atti tan-Nutar F. X. Dingli, LL.D., ta' l-istess gurnata u pubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 11,499 tat-2 ta' April, 1963, issa ghaldaqshekk il-memorandum imsemmi qed jiġi emendat kif ġej, jiġifieri:

I. Il-paragrafu (b) ta' l-artikolu 5 hu mħassar u l-paragrafu ġdid li ġej hu mdahhal minflok:

(b) L-azzjonijiet ma jistgħux jiġu trasferiti jekk iċ-ċedent ma joġġhodx għal u jimxi skond il-proċedura mfissra fil-paragrafi ii ġejja.

Fil-każ li jsir trasferiment dan għandu jiġi finalizzat bil-miktub u notifikat bil-miktub miċ-ċedent lill-Board tad-Diretturi.

Taht ebda ċirkostanzi ma jistgħu l-azzjonijiet jiġi trasferiti lil enti morali ieħor.

II. L-artikolu ġdid li ġej għandu jidhol wara l-artikolu 8 tal-memorandum oriġinali:

9. (a) In-numru ta' l-azzjonisti taht ebda ċirkostanzi ma għandu jkun ikbar minn hamsin, b'dana li jekk persuna waħda jew iktar jippos-sjedu azzjoni waħda jew iktar fis-socjetà, huma għandhom, għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, jit-tiesu bħala membru wiehed.

(b) Is-socjetà ma tista', taht ebda ċirkostanzi, toħroġ azzjonijiet oħra jew debentures u tistieden lill-pubbliku biex jissottoskrivihom.

III. L-artikoli 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 u 23 huma rinumerati 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 u 24 rispettivament.

IV. Dawn il-paragrafi li ġejja huma miżjuda għall-artikolu 16 issa numerat 17:

(4) Riżoluzzjoni bil-miktub iffirmata mill-membri kollha tas-socjetà li fiż-żmien li jkun ikollhom dritt jirċievu avviz ta' u li jattendu u jivvutaw f'laqgħa ġenerali għandha tkun valida u jkollha effett bħallikieku dik ir-riżoluzzjoni kienet ġiet mghoddija f'laqgħa ġenerali tas-socjetà imsejha u miżmuma kif għandu jkun.

(5) Iż-żmien ta' 21 gurnata imsemmi fil-paragrafu (1) ta' dan l-artikolu jista' jiġi mqassar mill-Board tad-Diretturi billi jiddikjara fl-avviz relattiv li hu jqies li l-laqgħa għandha ssir bl-urgenza.

V. The following article is added after article 23, renumbered 24:

25. Except where it is otherwise provided for in this agreement, the company shall be governed by the provisions contained in the Commercial Partnerships Ordinance, 1962, Schedule I, Part II, this being a private company.

Certified true copy of the original resolution approved as above.

(Signed) Alfred Formosa
 Managing Director 5.4.65
 B. H. Dingli, L.P.
 witness to signature and identity

(Signed) B. H. Dingli, L.P.
 Dr F. X. Dingli

A true copy of a document enrolled in my records on the fifth (5th) day of April, 1965, issued this fifth (5th) day of April, 1965.

(Signed) Dr F. X. Dingli
 Notary Public, Malta.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 5th day of April, 1965.

R. SAVONA,
Dep. Registrar.

V. L-artikolu li ġej hu miżjud wara l-artikolu 23, issa numerat 24:

25. Hlief fejn hu xort'ohra mahsub f'dan il-ftehim, is-soċjetà hi soċjetà privata u għandha tiġi regolata mid-disposizzjonijiet tat-II Taqsima ta' l-I Skeda ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Soċjetajiet Kummerċjali.

Kopja vera tar-riżoluzzjoni originali approvat ta kif ingħad fuq.

(Iffirmati) Alfred Formosa
 Direttur Ġenerali 5.4.65
 B. H. Dingli, L.P.
 xhud tal-firma u identità

(Iffirmati) B. H. Dingli, L.P.
 Dr F. X. Dingli

Kopja vera ta' dokument imdahhal fl-atti tiegħi tal-hamsa (5) ta' April, 1965, mahruġa l-lum hamsa (5) ta' April, 1965.

(Iffirmati) Dr F. X. Dingli
 Nutar Pubbliku, Malta

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 5 ta' April, 1965.

R. SAVONA,
Dep. Registratur.

[289]

Translation

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P. L. Joseph Gatt ġieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

St Joseph Flour Mills Co. Ltd.

Emendi fil-Memorandum ta' l-Assoċjazzjoni li ġew proposti u approvati unanimament fil-Laqqha Ġenerali Straordinarja tal-Kumpanija nhar il-Gimgha 2 ta' April, 1965.

Emenda Art. 1

Wara l-kliem "... u jkomplu n-negozju li kien immexxi mill-azjenda Saint Joseph's Flour Mills" jiżdiedu l-kliem " u biex jakkwistaw azzjonijiet f'soċjetajiet oħra."

Żjeda ta' Artikolu Ġdid

Art. 4: Il-Kumpanija hi Privata u għalhekk ta-dotta bhala parti mir-Regolamenti tas-Soċjetà, ir-Regolamenti 2, 3, 4 u 5 tat-Tieni Taqsima ta' l-Ewwel Skeda ta' l-Ordinanza X ta' l-1962.

(Iffirmati) Anthony Cassar, Chairman
 Joseph Cassar

(Iffirmati) G. Cardona
 Anthony Galea
 G. Galea
 Nut. J. Agius

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Joseph Gatt, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

St Joseph Flour Mills Co. Ltd.

Amendments to the Memorandum of Association proposed and unanimously approved at the Extraordinary General Meeting of the Company held on Friday, 2nd April, 1965.

Amendment to Article 1

After the words "... and to continue the business formerly carried on by the business concern Saint Joseph's Flour Mills" add the words "and to acquire shares in other partnerships."

Addition of a New Article

Art. 4.: The Company is a private company and it therefore adopts as part of the Regulations of the Company, Regulations 2, 3, 4 and 5 of Part Two of the First Schedule of Ordinance X of 1962.

(Signed) Anthony Cassar, Chairman
 Joseph Cassar

(Signed) G. Cardona
 Anthony Galea
 G. Galea
 Nut. J. Agius

Vera kopja ta' dokument transuntat fl-atti tiegħi tas-6 ta' April, 1965, imħollija l-lum 7 ta' April, 1965.

(Iffirmat) Dottor Joseph Agius
Nutar Pubbliku, Malta

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 8 ta' April, 1965.

VIC. APAP,
Dep. Registratur.

A true copy of a document enrolled in my records of the 6th April, 1965, issued this 7th day of April, 1965.

(Signed) Doctor Joseph Agius,
Notary Public, Malta.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 8th day of April, 1965.

VIC. APAP,
Dep. Registrar.

L-UNIVERSITA' IRJALI
TA' MALTA

Dipartiment Ta' l-Istampar

Mhux aktar tard minn nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, is-26 ta' Ġunju, 1965, dan li hawn taht iffirmit jilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' "Temporary Equipment Operator and Attendant" fid-Dipartiment ta' l-Istampar.

2. Formoli ta' l-applikazzjoni, dawk biss li jiġu aċċettati, jistgħu jiġu akkwistati mingħand il-Head Messenger matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

3. Dawk li bi ħsiebhom japplikaw huma avzati biex jakkwistaw kopja tal-kondizzjonijiet tas-servizz qabel ma japplikaw.

Uffiċċju ta' l-Università,
Il-Belt Valletta,
l-10 ta' Ġunju, 1965.

L. M. PACE,
Registratur.

THE ROYAL UNIVERSITY OF
MALTA

Printing Department

Applications will be received by the undersigned not later than noon of Saturday, 26th June, 1965, for the post of "Temporary Equipment Operator and Attendant" in the Printing Department.

2. Application forms, the only ones acceptable, may be obtained from the Head Messenger during office hours.

3. Intending applicants are advised to obtain a copy of the conditions of service before applying.

Office of the University,
Valletta, 10th June, 1965.

L. M. PACE,
Registrar.

RIVEDUT—MEJJU, 1965
REVISED—MAY, 1965

DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI — MALTA
DEPARTMENT OF INFORMATION—MALTA

PUBBLIKAZZJONIJIET UFFIĊJALI
OFFICIAL PUBLICATIONS

Air Transport Licensing Authority —Verbatim Report of Inquiry into application by Malta Met- ropolitan Airlines Ltd, Oc- tober 1963	£5 5s 0d	Labour Government Progress Report 1955 (English)	6d
Approved Estimates 1962/63	8s 0d	Labour Government Progress Report 1955 (Maltese)	6d
Approved Estimates 1963-64	8s 0d	Labour Government Progress Report 1956/57	1s 0d
Approved Estimates 1964-65	8s 0d	Malta Financial Report 1960/61	8s 0d
Carriageway Markings	3d	Malta Financial Report 1962/63	8s 0d
Colonial Regulations, Part I	1s 6d	Malta Financial Report 1963/64	8s 0d
Colonial Regulations, Part II	3s 6d	Malta Police Salaries Commission 1961	1s 6d
Committee of Enquiry into Milk Policy (1959)	1s 6d	Medical Services Commission, Re- port of (1957)	3s 3d
Constitutional Future of Malta (English)	6d	Muirie Report on Bailey (Malta) Ltd.	5s 0d
Constitutional Future of Malta (Maltese)	6d	Port of Malta Development Scheme Potential for the Development of Industry in Malta, by Marketing Development Co. Ltd.	£1 0s 0d
Dairying in Malta and the Govern- ment Experimental Farm, by Prof. H. D. Kay, C.B.E., B.Sc., Ph.D., F.R.S.	6d	Primary Schools 1948, Report on	1s 3d
Debates of the Legislative Assembly (Unrevised) each	1s 0d	Registers of the Medical Council, Malta (annual) (each)	3s 0d
Debates of the Legislative Assembly (Official Report) (price varies)		Staff List of the Government of Malta 1961	5s 0d
Development Plan, Five Year (1959—1964)	3s 0d	Staff List of the Government of Malta 1962	5s 0d
Development Plan (1964-1969)	3s 0d	Staff List of the Government of Malta, 1963	5s 0d
Financial Statement 1961/62	6d	Staff List of the Government of Malta, 1964	5s 0d
Fishing Industry of Malta, by T. W. Burdon, B.Sc.	5s 0d	Study of the Working of the Co- Operatives Society, by O. Paris, M.B.E., B.Sc. (Hort.)	2s 6d
Government Proposals on Pay & Grading Structure of Non-Indus- trial Employees in the Malta Government Service (1959)	6d	University Commission Report (1957)	4d
Gozo Civic Council Estimates 1961/62	6d	Utilization of Solar Energy, by Dr. Harold Haywood	6d
Gozo Civic Council Estimates 1962/63	6d	Water Supply Resources of Malta, by T. O. Morris	19s 6d
Gozo Civic Council Estimates 1963/64	6d	Work of the Industrial Development Board	6d
Gozo Civic Council Estimates 1964/65	6d		

PUBBLIKAZZJONIJIET LEGALI

LEGAL PUBLICATIONS

Awards by the Malta Arbitration Tribunal, 1949/63 (in Maltese) ...	2s 2d	Ordinances Enacted during 1954 ...	1s 6d
Constitution (Malta) 1936 ...	4d	Ordinances Enacted during 1956 to 1958 (each) ...	5s 0d
Constitution (Malta) 1939 ...	6d	Ordinances Enacted during 1960 (Parts I & II) (each) ...	5s 0d
Constitution (Malta) (Index) 1947 ...	1s 0d	Ordinances Enacted during 1961 (Parts I & II) (each) ...	5s 0d
Constitutional Conference 1958 ...	1s 0d	Ordinances enacted during 1962 (Parts I & II) (each) ...	5s 0d
Constitution (Order in Council) 1959	1s 0d	Ordinances enacted during 1963 (Parts I & II) ...	5s 0d
Constitution for Independence 1964 (proposed) ...	2s 6d	Public Service Commission (Functions and Procedure) (English) ...	6d
Decisions by the Umpire (National Assistance and Insurance) 1961 ...	1s 6d	Public Service Commission (Functions and Procedure) (Maltese)	6d
Decisions of H.M. Superior Courts (in Maltese) each ...	4d	Schedule of Prices prescribed by the Building Costs Board (1961) ...	2s 6d
Import Duties Tariff (1964) with Index ...	8s 10d	Standing Orders of the Legislative Assembly (1961) ...	1s 6d
Income Tax Act 1948 ...	2s 0d	Statements regarding the Malta (Constitution) Order in Council 1961 (March-April 1962) ...	6d
Income Tax Cases (Appelli): Cases Nos. 1 to 10, 13, 16, 18 to 30 (each) ...	2d	Taxes, Duties, Fees and Other Sources of Revenue (1962) ...	2s 3d
Independence Bill (House of Commons) ...	1s 0d		
Ordinances Enacted during 1950 ...	1s 6d		
Ordinances Enacted during 1951 ...	5s 0d		
Ordinances Enacted during 1953 ...	1s 6d		

SERJE TA' TRATTATI

TREATY SERIES

No. 1 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on Mutual Defence and Assistance ...	4d	No. 5 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom relative to the Inheritance of International Rights and Obligations by the Government of Malta ...	4d
No. 2 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on Financial Assistance ...	4d	No. 6 — Agreement between the Government of Malta and the United Nations Special Fund ...	4d
No. 3 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on the Civil Dockyard ...	4d	No. 7 — Revised Standard Agreement between the Government of Malta and the United Nations and the Specialized Agencies regarding Technical Assistance ...	4d
No. 4 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on the Military Use of the Flight Information Centre Services and Facilities in Malta ...	4d	No. 8 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the Swiss Confederation on Trade, Protection of Investments and Technical Co-operation ...	4d